

PRO 300-G



174302

POLSKI**Spis treści**

1. Bezpieczeństwo	282
1.1 Wyjaśnienie symboli	282
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	283
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	286
2. Informacje ogólne	287
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	287
2.2 Ochrona praw autorskich.....	287
2.3 Deklaracja zgodności	287
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	288
3.1 Kontrola dostawy	288
3.2 Opakowanie	288
3.3 Magazynowanie	288
4. Parametry techniczne	289
4.1 Dane techniczne.....	289
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	290
4.3 Systemy zabezpieczające urządzenia.....	292
5. Instalacja i obsługa	294
5.1 Instalacja	294
5.1.1 Rozpakowanie.....	294
5.1.2 Ustawienie.....	295
5.1.3 Podłączenie	296
5.2 Obsługa.....	296
5.2.1 Kontrola działania przed użyciem.....	296
5.2.2 Załadunek i cięcie.....	298
5.2.3 Ostrzenie noża	300
6. Czyszczenie i konserwacja.....	302
6.1 Ważne wskazówki.....	302
6.2 Czyszczenie.....	303
6.2.1 Czyszczenie wózka i uchwytu dociskającego.....	303
6.2.2 Czyszczenie noża, osłony noża i pierścienia ochrony noża	303
6.2.3 Czyszczenie prowadnicy plasterków i tacy na plastry	305
6.2.4 Czyszczenie elementów szlifujących.....	305
6.3 Konserwacja	306
7. Możliwe usterki.....	307
8. Utylizacja.....	308



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.
- Podczas eksploatacji urządzenia **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń i bezpiecznym do użytkowania. W przypadku usterek działania urządzenie należy odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę z sieci) i zawiadomić serwis.

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zgnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi **zagrożenie porażenia prądem elektrycznym**.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Odłączyć urządzenie od zasilania,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nigdy nie wkładać ręki pomiędzy uchwyt dociskający i nóż lub ruchomą ściankę grubości krojenia do momentu aż są one całkowicie zabezpieczone (regulator grubości krojenia ustawić na pozycji „0”).
- Podczas krojenia trzymać ręce jak najdalej od noża, aby uniknąć ran ciętych. W celu uniknięcia urazów zawsze używać uchwytu dociskającego z dociskaczem, aby dociskać przeznaczony do krojenia produkt do ruchomej ścianki grubości krojenia!

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTROŻNIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i w kuchniach powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Krajalnica przeznaczona jest tylko do krojenia kielbasy i sera.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

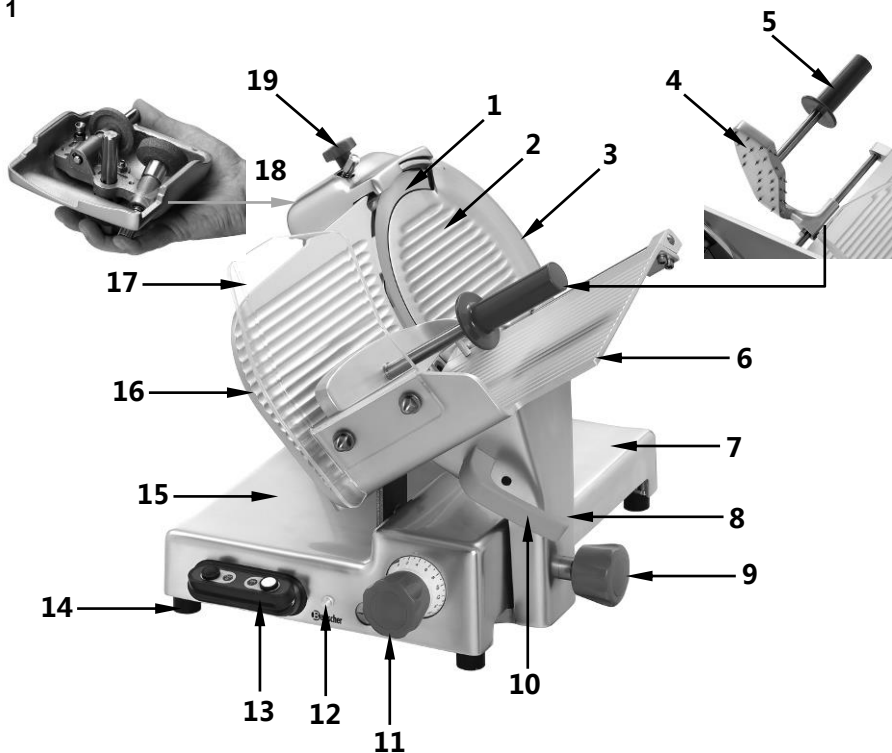
4.1 Dane techniczne

Nazwa	Krajalnica PRO 300-G
Nr art.:	174302
Materiał:	aluminium
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none">▪ nóż wbudowany ukośnie / nóż grawitacyjny▪ maszyna z przekładnią▪ zaprojektowana do: kiełbasa, ser▪ wózek:<ul style="list-style-type: none">- chromowany- 2 uchwyty- zdejmowany▪ uchwyt dociskający▪ prowadnica plasterków▪ osłona noża pojedyncza▪ z ostrzałką▪ stopień ochrony: IP33, wyłącznik IP 67▪ sterowanie: pokrętko▪ WŁ./WYŁ.▪ długość kabla: 1,5 m▪ lampka kontrolna: wł./wył.
Wartość przyłączeniowa:	0,4 kW / 230 V 50 Hz
Średnica noża:	300 mm
Grubość krojenia:	1 – 30 mm
Długość krojenia:	250 mm
Wysokość krojenia:	220 mm
Prędkość obrotowa, maks.:	270 obr. / min.
Wymiary:	szer. 547 x gł. 615 x wys. 545 mm
Waga:	36 kg
W zestawie:	1 przyrząd do wymiany noża

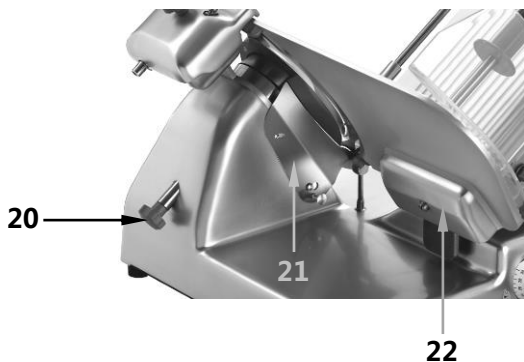
Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia

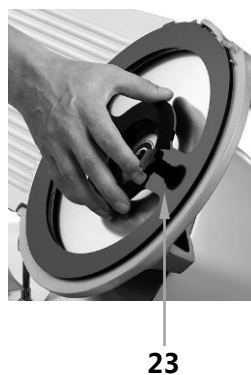
Rys 1



Rys. 2



Rys. 3



Opis rysunków 1 - 3 na stronie 290

- | | |
|---|---|
| 1 Nóż | 13 WŁ. / WYŁ. urządzenia |
| 2 Osłona noża | 14 Nóżki (4) |
| 3 Pierścień ochronny noża | 15 Taca na plastry |
| 4 Uchwyt dociskający z dociskaczem | 16 Ruchoma ścianka grubości krojenia |
| 5 Uchwyt dociskacza | 17 Osłona dłoni uchwytu dociskającego |
| 6 Taca na żywność | 18 Ostrzałka |
| 7 Podstawa | 19 Śruba mocująca ostrzałkę |
| 8 Wózek | 20 Śruba mocująca osłonę noża |
| 9 Pokrętko blokady wózka | 21 Prowadnica plasterków |
| 10 Uchwyt wózka | 22 Osłona ruchomej ścianki grubości krojenia |
| 11 Regulator grubości krojenia | 23 Przyrząd do wymiany noża |
| 12 Kontrolka wł./wył. | |

Włącznik / wyłącznik urządzenia**Rys. 4**

Przycisk STOP

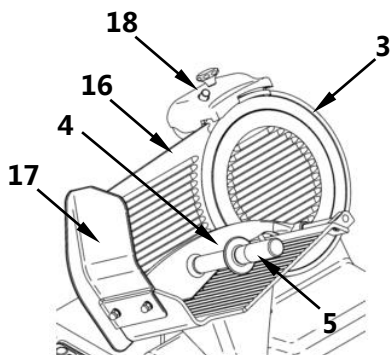
Przycisk włącznika

4.3 Systemy zabezpieczające urządzenia

Zabezpieczenia mechaniczne:

W zakresie zabezpieczeń mechanicznych krajalnica odpowiada dyrektywie maszynowej CEE 2006/42. Zastosowano następujące systemy zabezpieczające:

- 3 Pierścień ochronny noża
- 18 Ostrzałka
- 16 Ruchoma ścianka grubości krojenia
- 4 Uchwyt dociskający z dociskaczem
- 5 Uchwyt dociskacza
- 17 Osłona dłoni uchwyty dociskającego



Rys. 5

Wózek może być zdemonstrowany np. do czyszczenia tylko wówczas, gdy regulator grubości krojenia jest cofnięty na pozycję „0” i wózek zostanie całkowicie wyciągnięty w kierunku regulatora grubości krojenia.



Rys. 6

Ostrzałka (18) jako górna osłona noża.

Na urządzeniu do szlifowania znajduje się styk magnetyczny (a, rys. 7): urządzenie pracuje tylko przy poprawnie ustawionej ostrzałce. Gdy podczas pracy zdejmie się ostrzałkę, urządzenie poprawnym zatrzymuje się. Po ponownym poprawnym zamontowaniu ostrzałki, urządzenie nie rusza samoczynnie, lecz musi być ponownie uruchomione białym przyciskiem "ON" (I) .



Rys. 7

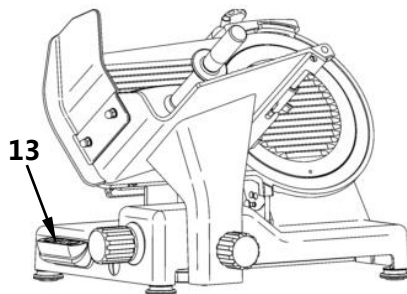
Zabezpieczenia elektryczne:

W zakresie zabezpieczeń elektrycznych opisana kralajnica odpowiada następującym regulacjom:

- Dyrektywa niskonapięciowa **CEE 2006/95**;
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej **2004/108**.

Włącznik / wyłącznik urządzenia

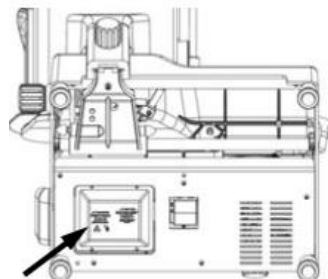
po zaniku prądu urządzenie może zostać ponownie włączone tylko przez ponowne wciśnięcie białego przycisku „ON“ (I) włącznika urządzenia (13) (rys. 8).



Rys. 8

Przełącznik obwodu sterowania

powoduje, że po przypadkowym zaniku dopływu prądu urządzenie musi być ponownie włączone za pomocą białego przycisku „ON“ (I) włącznika urządzenia (13) (rys. 9).



Przełącznik w obwodzie sterowania

Rys. 9

Ryzyka rezydualne

Mimo, że urządzenie posiada wszystkie mechaniczne i elektryczne zabezpieczenia zgodnie z normami (zarówno w fazie pracy, jak i czyszczenia i konserwacji), istnieją **ryzyka rezydualne**, których nie można całkowicie wykluczyć. W niniejszej instrukcji obsługi są one wskazane poprzez słowo ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE!**

Ryzyka rezydualne dotyczą: niebezpieczeństwo cięcia, niebezpieczeństwo uderzenia oraz inne niebezpieczeństwa, na które jest się narażonym w kontakcie z nożem lub innymi częściami maszyny.

5. Instalacja i obsługa

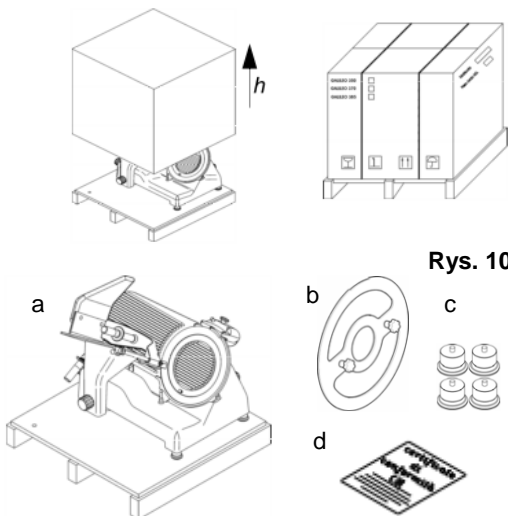
5.1 Instalacja

5.1.1 Rozpakowanie

W rozpakowywaniu urządzenia powinny uczestniczyć co najmniej 3 osoby, jeśli urządzenie ma być podnoszone w rękach. W przeciwnym razie urządzenie można przetransportować w miejsce ustawienia za pomocą wózka widłowego.

Urządzenie należy rozpakowywać w następującej kolejności:

- Usunąć taśmy mocujące z opakowania (rys. 10) i zdjąć karton (h).
- Sprawdzić kompletność dostawy:
 - Krajalnica na palecie (rys. 11, a);
 - Przyrząd do wymiany noża (rys. 11, b);
 - 4 nóżki (rys. 11, c);
 - Instrukcja obsługi (rys. 11, d).



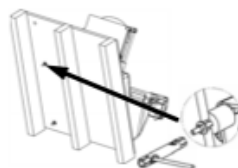
Rys. 10

Rys. 11

- Postawić paletę z krajalnicą na równej powierzchni i zdjąć ostrzałkę (a) z urządzenia (rys. 12).
- Następnie położyć urządzenie na palecie na jedną stronę (rys. 13) i odkręcić z pomocą odpowiedniego klucza cztery nakrętki.
- Zdjąć 4 podkładki.
- Odkręcić 4 pręty mocujące palety.
- Usunąć paletę i przykręcić do urządzenia 4 załączone nóżki.
- Na zakończenie ponownie zamocować ostrzałkę na swoim miejscu.



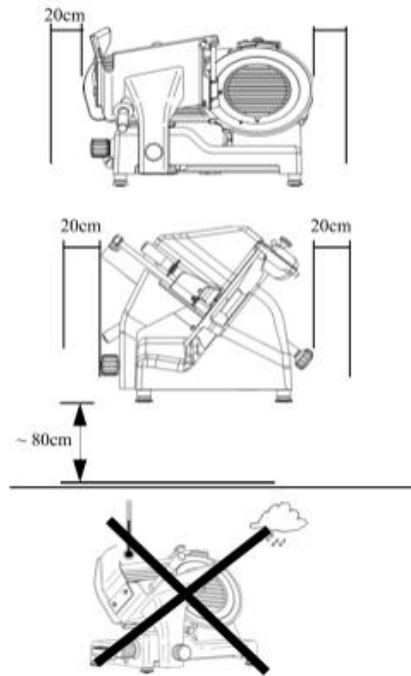
Rys. 12



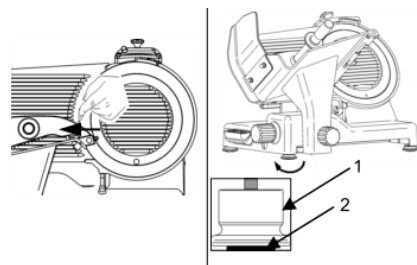
Rys. 13

5.1.2 Ustawienie

- Ustawić urządzenie na planowanym miejscu.
- Ustawić urządzenie na równej, suchej i stabilnej powierzchni.
- Wybierając miejsce ustawienia należy wziąć pod uwagę wymiary urządzenia (Rozdział 4.1 „Dane techniczne“). Konieczna jest wystarczająca ilość miejsca, aby móc bezpiecznie pracować przy krawalnicy.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby osoba obsługująca mogła cały czas mieć w zasięgu wzroku włącznik urządzenia oraz regulator grubości krojenia.
- Aby móc bezpiecznie używać krawalnicy, należy zachować odstęp co najmniej 20 cm (rys. 14) pomiędzy krawalnicą a ścianami, przedmiotami, regałami itp.
- Odstęp od podłogi powinien wynosić ok. 80 cm.
- Wilgotność powietrza w pomieszczeniu instalacji powinna wynosić max. 75%, powietrze musi być wolne od soli, zaś temperatura powinna znajdować się w przedziale +5 °C a +35 °C; krawalnica musi być w każdym razie instalowana w pomieszczeniach, które mogą zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.
- Upewnić się, że regulator grubości krojenia znajduje się na pozycji „0”.
- Sprawdzić zgodność noża i ruchomej ścianki grubości krojenia, przesuwając palcem od noża w kierunku ruchomej ścianki grubości krojenia (rys. 15), **nigdy odwrotnie**.
- Wkręcić załączone nóżki, wyregulować, a następnie przykręcić element gumowy. (1, 2, rys. 15).
- Miejsce pracy powinno być **zawsze** czyste, suche i utrzymane w porządku.



Rys. 14



Rys. 15

5.1.3 Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie 16A. Podłączać urządzenie tylko bezpośrednio do pojedynczego gniazda zasilającego ze stykiem ochronnym; nie stosować żadnych rozgałęźników ani gniazd wielokrotnych.

5.2 Obsługa



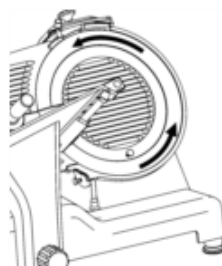
OSTROŻNIE!

Urządzenie może być obsługiwane tylko przez odpowiednio przeszkolony personel, który zna przepisy bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi i wskazówki dot. obsługi.

5.2.1 Kontrola działania przed użyciem

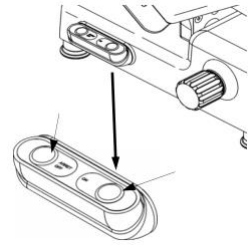
Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić:

- Sprawdzić kierunek obrotu noża, wciskając biały przycisk „**ON**“ (I) włącznika urządzenia (13), a zaraz potem wciskając czarny przycisk **STOP** „**OFF**“ (O) i wyłączyć urządzenie.
- Patrząc od strony osłony noża, nóż musi się obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys.16).



Rys. 16

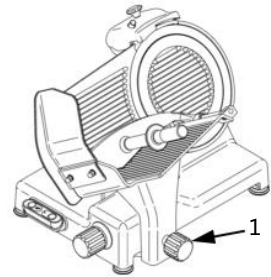
- Upewnić się, że taca na żywność jest mocno zamontowana, następnie sprawdzić, czy urządzenie działa, postępując w następujący sposób:
 - wcisnąć biały przycisk włącznika „ON“ (I) a następnie czarny przycisk STOP „OFF“ (O) (rys. 17);
 - przy włączonym urządzeniu sprawdzić, czy nie uruchamia się ono automatycznie, gdy wyciągnie się wtyczkę, a następnie ponownie ją podłączyć.



Rys. 17

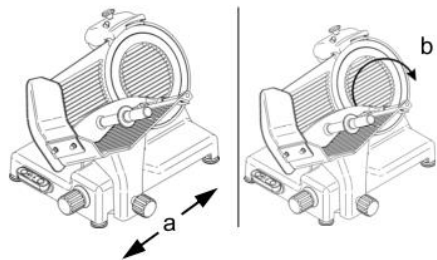
Przy pierwszym uruchomieniu należy przestrzegać następujących wskazówek:

- sprawdzić, czy instalację wykonano prawidłowo, tak jak to opisano w rozdziale 5.1 „Instalacja“;
- sprawdzić, czy taca na żywność jest dobrze zamocowana za pomocą pokrętła blokady wózka (1, rys. 18);



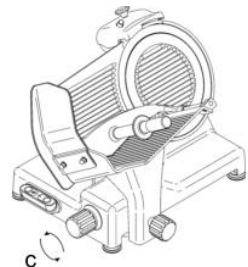
Rys. 18

- sprawdzić zdolność ślizgową tacy na żywność, zwracając przy tym uwagę, aby podczas sprawdzania na stole roboczym nic nie znajdowało się na drodze (a, rys. 19);
- sprawdzić ruch uchwyty dociskającego - powinien być w prosty sposób możliwy do uniesienia i opuszczenia (b, rys. 19);



Rys. 19

- sprawdzić otwór ruchomej ścianki grubości krojenia z regulatorem grubości krojenia, przekręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub odwrotnie do ruchu wskazówek zegara (c, rys. 20);



Rys. 20

- upewnić się, że ostrzałka jest dobrze zamocowana i można ją bez problemu ponownie zdjąć (d, rys. 21).



Rys. 21

5.2.2 Załadunek i cięcie



OSTROŻNIE!

Przed załadunkiem krajalnicy żywnością regulator grubości krojenia musi znajdować się na pozycji „0”, a urządzenie musi być wyłączone. Zając prawidłową pozycję, aby wykluczyć bezpośredni kontakt z nożem.

Należy postępować w następujący sposób:

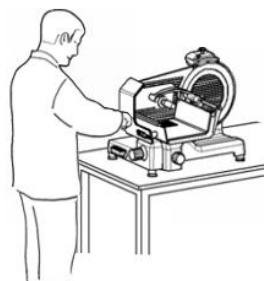
1. Podnieść uchwyt dociskający (4) i położyć żywność do krojenia na tacy na żywność (6) tak, żeby znajdowała się on między ruchomą ścianką grubości krojenia (16) a uchwytem dociskającym z dociskaczem (4).



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!

W celu uniknięcia urazów zawsze używać uchwytu dociskającego z dociskaczem (4), aby dociskać przeznaczony do krojenia produkt do ruchomej ścianki grubości krojenia (16)!

2. Ustawić żądaną grubość plastra za pomocą regulatora grubości krojenia.
3. Zając odpowiednią pozycję, aby uniknąć wypadków: prawą ręką chwycić uchwyt dociskacza (5) a lewą rękę trzymać gotową obok prowadnicy plasterków (21), aby zdejmować pocięte plastry (**nie dotykając przy tym noża**).
4. Ciało musi znajdować się w pozycji pionowej w stosunku do stołu roboczego. (rys. 22).



Rys. 22

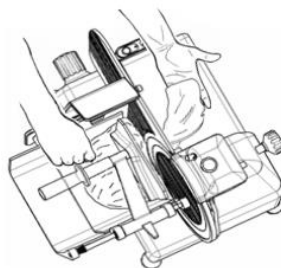
**OSTROŻNIE!**

Nie należy przyjmować pozycji, w których ręce, palce lub inne części ciała mogły by bezpośrednio dotykać noża! (Rys. 23)



Rys. 23

5. Włączyć urządzenie, wciskając biały przycisk „ON“ (I) włącznika urządzenia (13). Zaświeci się lampka kontrolna wł./wył. (12).
6. Poruszać powoli wózkiem (8) (taca na żywność + uchwyt dociskający + uchwyt), poprzez lekkie dociskanie produktu do noża (1). Produkt przeznaczony do krojenia natrafia na nóż, odkrojony plaster prześlizguje się przez prowadnicę plasterków, zanim spadnie na tacę na plastry(15), która znajduje się z tyłu ruchomej ścianki ustawienia grubości krojenia (16) (rys. 24).
7. Po zakończeniu procesu krojenia wyłączyć krajalnicę za pomocą czarnego przycisku STOP „OFF“ (O) wyłącznika urządzenia (13), a regulator grubości krojenia ustawić na pozycji „0”. **Unikać jałowego biegu urządzenia.**
8. Teraz można zdjąć pokrojony produkt z tacy na plastry.
9. Gdy tylko powierzchnia cięcia krojonego produktu jest postrzępiona lub szorstka, a proces krojenia staje się uciążliwy, należy naostrzyć nóż (5.2.3 „Ostrzenie noża“).



Rys. 24

**OSTRZEŻENIE!**

Nigdy nie wkładać ręki pomiędzy uchwyt dociskający (4) a nóż (1) lub ruchomą ściankę grubości krojenia (16) dopóki nie są one całkowicie zamknięte (regulator grubości krojenia (11) na pozycji „0”).

Podczas pracy trzymać ręce z dala od noża (1).
Używać uchwytu dociskacza (5).

5.2.3 Ostrzenie noża

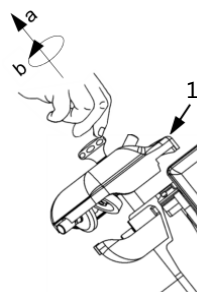


OSTROŻNIE!

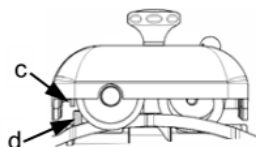
Podczas ostrzenia noża należy zwrócić uwagę na **RYZYKA REZYDUALNE** (rozdział 4.3 „Systemy zabezpieczające urządzenie” / Ryzyka rezydualne) w związku z zagrożeniem ranami ciętymi, do których może dojść, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dot. obsługi urządzenia zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

Podczas ostrzenia noża trzeba wykonać następujące czynności:

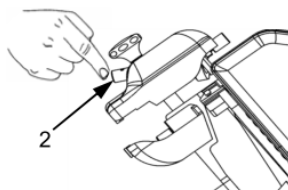
1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Przed ostrzeniem wyczyścić krawędzie noża denaturovanym alkoholem, aby je odłuszczyć.
3. Odkręcić śrubę mocującą ostrzałki (18), pociągnąć do góry kapturek (1) (a, rys. 25) i przekręcić go o 180° (b, rys.25).
4. Opuścić kapturek, trzpień (c) musi zatrzasnąć się na tulei kontruującej (d) (rys. 26);
5. Sprawdzić, czy nóż znajduje się pomiędzy dwoma kamieniami szlifierskimi.
6. Podłączyć wtyczkę do gniazda i ponownie włączyć urządzenie za pomocą białego przycisku „ON“ (I) włącznika urządzenia (13).
7. Wcisnąć przycisk (2, rys. 27) i pozwolić, aby nóż kręcił się między kamieniami szlifierskimi przez ok. 30-40 sekund, aż na ostrzu wytworzy się lekki zadziór.



Rys. 25



Rys. 26



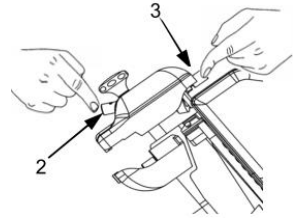
Rys. 27

8. Wcisnąć przyciski 2 i 3 jednocześnie na 3-4 sekundy i obydwie jednocześnie je uruchomić. (rys. 28).

Wskazówka: Usuwanie zadziorów nie powinno trwać dłużej niż 3-4 sekundy, aby uniknąć zdeformowania krawędzi tnącej.

9. Wyłączyć urządzenie czarnym przyciskiem STOP „OFF“ (O) wyłącznika urządzenia (13) i sprawdzić, czy nóż jest wystarczająco ostry.

W razie potrzeby kontynuować ostrzenie, aż nóż będzie wystarczająco ostry.



Rys. 28



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo ran ciętych!

Nóż jest bardzo ostry, należy zachować ostrożność podczas sprawdzania ostrości noża! Podczas obsługi należy nosić rękawice ochronne zabezpieczające przed przecięciem klasy 5 wg normy DIN EN 388!

- Po ostrzeniu wyczyścić nóż i kamienie szlifierskie. Kamienie szlifierskie utrzymywać zawsze w czystości, aby działały prawidłowo. Uwzględnić wskazówki zawarte w punkcie 6 „Czyszczenie i konserwacja“.
- Po procesie ostrzenia ustawić ostrzałkę ponownie w pozycji wyjściowej. Postępować zgodnie ze wskazówkami dot. montażu w odwrotnej kolejności.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Ważne wskazówki



OSTRZEŻENIE!

Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!).

Nie czyścić urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem.

Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.



OSTROŻNIE!

Nie używać do czyszczenia żadnych narzędzi, szczotek ani tym podobnych przedmiotów, które mogą uszkodzić powierzchnię.

Nigdy nie myć urządzenia ani jego zdejmowanych części w zmywarce do naczyń.



OSTROŻNIE!

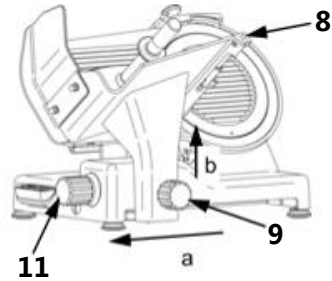
Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia (po zdjęciu urządzeń ochronnych) należy starannie sprawdzić występujące zagrożenia.

- Urządzenie należy czyścić dokładnie codziennie, a jeśli jest taka potrzeba - nawet częścię.
- Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie z gniazda (wyciągnąć wtyczkę!) i sprawdzić, czy regulator grubości krojenia (11) znajduje się w pozycji „0”.
- Przesunąć wózek (8) w kierunku regulatora grubości krojenia (rys. 11).
- Elementy urządzenia, które mają bezpośredni lub pośredni kontakt z żywnością należy czyścić szczególnie dokładnie z pomocą **neutralnego środka do czyszczenia**.

6.2 Czyszczenie

6.2.1 Czyszczenie wózka i uchwytu dociskającego

- W celu wyczyszczenia zdjąć wózek (8) z urządzenia.
- Wózek (8) może być zdemontowany tylko wówczas, gdy regulator grubości krojenia (11) jest cofnięty na pozycję „0” i wózek (8) zostanie całkowicie wyciągnięty w kierunku regulatora grubości krojenia (11) (a, rys. 29).
- Odkręcić nieco pokrętkę blokady wózka (9) i przyciągnąć wózek do siebie. Jeżeli nie daje się go poluzować, należy jeszcze raz pociągnąć wózek (8) w kierunku pokrętki blokady wózka (9).

**Rys. 29**

- Następnie odkręcić zupełnie pokrętkę blokady wózka (9) i odciągnąć wózek (8) do góry (b, rys. 29).
- Umyć wózek (8) z osłoną (17), tacą na żywność (6) i uchwytem dociskającym z dociskaczem (4) ciepłą wodą, miękką ściereczką i neutralnym środkiem czyszczącym. Wypłukać w czystej wodzie, aby usunąć pozostałości środka czyszczącego. Dokładnie wysuszyć wyczyszczone części przed ich powtórным zamontowaniem.

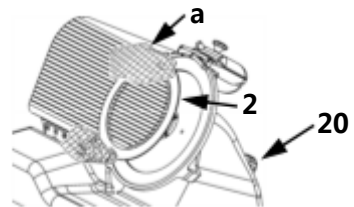
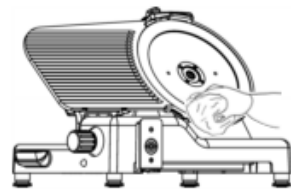
6.2.2 Czyszczenie noża, osłony noża i pierścienia ochrony noża



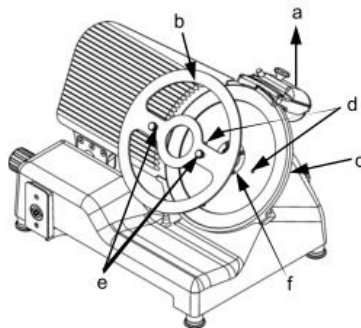
OSTROŻNIE!

Do czyszczenia noża potrzebne są rękawice ochronne zabezpieczające przed przecięciem (a, rys. 30) i wilgotna ściereczka.

- Aby zdjąć do czyszczenia osłonę noża (2), poluzować śrubę mocującą (20) z tyłu urządzenia (rys. 30) i zdjąć osłonę noża (2).
- Wyczyścić osłonę noża (2) i nóż (1) za pomocą wilgotnej ściereczki i neutralnego środka czyszczącego (rys. 31).

**Rys. 30****Rys. 31**

- Aby wyczyścić tylną stronę noża (1) i pierścień ochrony noża (3) postępować w następujący sposób:
 - zdjąć osłonę noża (2) (rys. 30);
 - zdjąć z urządzenia ostrzałkę (a, rys. 32);
 - za pomocą regulatora grubości krojenia (11) utworzyć ruchomą ściankę grubości krojenia (16), aby móc założyć na nóż (1) przyrząd do wymiany noża (b, rys. 32);



Rys. 32

- przyrząd do wymiany noża (b, rys. 32) nałożyć na nóż (1) i dopasować do pierścienia ochronnego noża (c, rys. 32);
- otwory noża (d, rys. 32) muszą pasować z dwoma czopami przyrządu do wymiany noża (e, rys. 32), w tym celu należy obracać nożem (1), dopóki pozycja ta nie zostanie osiągnięta;
- dwa czopy przyrządu do wymiany noża (e, rys. 32) lekko wkręcić;
- cztery śruby, (f, rys. 32), które blokują nóż (1), odkręcić za pomocą odpowiedniego śrubokręta;
- nóż (1) zdjąć za pomocą przyrządu do wymiany noża (b, rys. 32);
- Wyczyścić tylną stronę noża (1) i pierścień ochronny noża (3) za pomocą wilgotnej ściereczki i neutralnego środka czyszczącego.



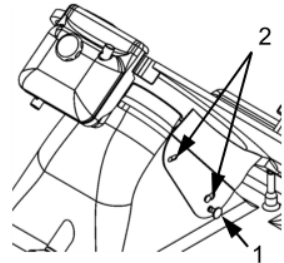
OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo ran ciętych!

Nóż jest bardzo ostry, nie dotykać żadnych krawędzi noża! Podczas czyszczenia noża należy nosić rękawice ochronne zabezpieczające przed przecięciem klasy 5 wg normy DIN EN 388.

- Po czyszczeniu ponownie zamontować na urządzeniu nóż (1) przy pomocy 4 śrub (f, rys. 32), pierścienia ochronny noża (3) i osłonę noża (2) przy zachowaniu prawidłowej pozycji.

6.2.3 Czyszczenie prowadnicy plasterków i tacy na plastry

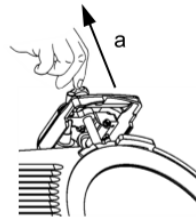
- Aby zdjąć prowadnicę plasterków należy pociągnąć ją do góry za pomocą uchwytu (1, rys. 33), aż wyskoczy z dwu kołków (2, rys. 33).
- Prowadnicę plasterków czyścić letnią wodą i neutralnym środkiem czyszczącym.
- Tacę na plastry i tylną stronę ruchomej ścianki grubości krojenia czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki i neutralnego środka czyszczącego.
- Osuszyć wyczyszczone elementy i powierzchnie oraz ponownie zamontować na urządzeniu prowadnicę plasterków.



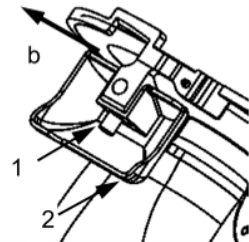
Rys. 33

6.2.4 Czyszczenie elementów szlifujących

- Aby wyczyścić elementy szlifujące należy postępować w następujący sposób (rys. 34, 35):
 - odkręcić śruby mocujące ostrzałki;
 - odciągnąć górną osłonę do góry (a);
 - dolną część ostrzałki (2) podciągnąć do góry (b) i zdjąć ją. Przycisk (1) musi pasować przez szerszą szczelinę dolnej części (2);
 - kamienie szlifierskie czyścić szczotką, a pozostałe komponenty letnią wodą i neutralnym środkiem czyszczącym.



Rys. 34



Rys. 35

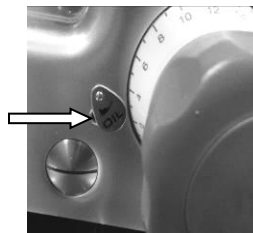
6.3 Konserwacja



OSTROŻNIE!

Wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze na urządzeniu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel!

- Prowadnice wózka należy regularnie smarować olejem do mechaniki precyzyjnej. W tym celu otworzyć osłonę z napisem „OIL” (rys. 36) obok regulatora grubości krojenia i puścić kilka kropli oleju w otwór za osłoną. Następnie poruszyć wózkiem do tyłu i do przodu, aby równomiernie rozprowadzić olej.



Rys. 36

- Regularnie kontrolować przewód sieciowy, w razie uszkodzeń niezwłocznie go wymienić.
- Sprawdzać regularnie średnicę noża, gdyż zmniejsza się ona przez częste ostrzenie. W przypadku odchylenia większego niż 10 mm nóż trzeba wymienić.
- Ze względu na zużycie nóżki urządzenia tracą po jakimś czasie swoją elastyczność i krawalnica nie może wówczas już stabilnie stać. W takim przypadku należy wymienić nóżki.
- Regularnie kontrolować stan kamieni szlifierskich ostrzałki. Jeśli jakość ostrzenia spada, należy wymienić kamienie szlifierskie.

7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

Problem	Przyczyna	Usunięcie
Nóż nie kroi lub plastry są wystrzępione i / lub mają nieregularne kształty	<ul style="list-style-type: none"> Nóż nie jest naostrzony Nóż jest nadmiernie zużyty 	<ul style="list-style-type: none"> Naostrzyć nóż (5.2.3 Ostrzenie noża) Wymienić nóż
Ostrzenie noża nie jest zadowalające	<ul style="list-style-type: none"> Kamienie szlifierskie są zużyte 	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić kamienie szlifierskie
Ostrzałka nie działa	<ul style="list-style-type: none"> Położenie nie jest prawidłowe Kamienie szlifierskie są brudne 	<ul style="list-style-type: none"> Prawidłowo umocować ostrzałkę Wyczyścić kamienie szlifierskie
Wózek źle się przesuwa	<ul style="list-style-type: none"> Niewystarczające nasmarowanie osi wózka 	<ul style="list-style-type: none"> Naoliwić oś wózka
Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> Ostrzałka nie jest osadzona prawidłowo w uchwycie 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić osadzenie ostrzałki

Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- nie otwierać korpusu,
- zawiadomić punkt obsługi klienta lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać następujące informacje:
 - rodzaj usterki działania;
 - numer artykułu i serii (odczytać na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia);
 - data zakupu.

8. Utylizacja

Stare urządzenia



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Jeśli urządzenie nie może być już używane, każdy konsument jest zobowiązany do oddania go do przewidzianego przez gminę punktu zbiórki, oddzielnie od odpadów domowych.



WSKAZÓWKA!

Urządzenia elektryczne muszą być prawidłowo używane i utylizowane, aby uniknąć oddziaływania na środowisko.

- Odłączyć urządzenie z zasilania i usunąć przewód zasilający z urządzenia.